

doi:10.13582/j.cnki.1672-7835.2021.03.023

从隐喻理论看《道德经》中的水隐喻及其思想内涵

毛春洲,李翔

(海南大学 外国语学院,海南 海口 570228)

摘要:隐喻在《道德经》中普遍存在。在老子哲学观中,老子形而上的宇宙论是为了更好地回答其人生和政治问题而创立,其人生论、政治论的主隐喻是“水隐喻”,而宇宙论中,“母隐喻”作为主隐喻用于阐述“道生万物”的过程,与包括“水隐喻”在内的其他隐喻共同说明“道”永恒与深邃的特点。水之自然三性系统地对应老子的“不争”“致柔”“守静”,体现出古人独特的“比德观”。《道德经》思想的系统性和完整性得益于“水隐喻”对其他隐喻映射特征的限制。

关键词:《道德经》;老子;概念隐喻;水;无为

中图分类号:H109.2

文献标志码:A

文章编号:1672-7835(2021)03-0177-08

老子的《道德经》充满了隐喻式的表达,系统表达了老子深邃的道家哲学,对中国人的思维方式和中国传统文化有着深远影响。因此,从隐喻认知视角对《道德经》及其老子哲学展开研究是可能且必要的。作为众多“解老”方式的一种,从隐喻视角探究老子思想的尝试应当受到学界重视,如隐喻如何系统建构老子的主要哲学思想;从隐喻认知视角如何阐释老子宇宙论、人生论和政治论之间的内在关系;“水隐喻”在《道德经》中的地位和作用等,这些问题都值得借助当代隐喻理论对其深入探究。本文基于概念隐喻理论,以帛书版《道德经》为文本^①,采用批评隐喻分析方法,以《道德经》中“水隐喻”为分析重心,试图剖析《道德经》中的隐喻如何系统地建构老子的主要哲学思想。

一 《道德经》及其隐喻研究

老子的“道”抽象又深奥,且具有“不可道”和“不可名”的特点。为阐述其心中的“道”以及哲学思想,老子密集地运用隐喻,以不同的形式表

现,有近五十次之多,这为《道德经》的隐喻认知研究提供了可能。当代隐喻理论自1980年以来,经过数十年的快速发展,为我们研究《道德经》提供了理论上具体、连贯的方法论。我们借助当代隐喻理论,可以描述“不争”“致柔”“守静”等有关老子“道”(或“德”)之隐喻的概念结构^②。

(一) 隐喻视角下的《道德经》研究

1980年,莱考夫(George Lakoff)和约翰逊(Mark Johnson)合著的《我们赖以生存的隐喻》(Metaphors We Live By)一书发表,概念隐喻理论(Conceptual Metaphor Theory, CMT)开始进入学者视线,由此也揭开了当代隐喻认知研究的序幕。概念隐喻理论指出,我们头脑中的概念系统本质上是隐喻性的,它根植于人们的日常语言中,并通过其他事物来理解和经历另一种事物^③。换言之,隐喻是人类的一种基本认知方式和手段,它无处不在,通过源域向目标域的映射实现,即借助人们过去熟悉的、具体的事物来认识和理解当下陌生的、抽象的事物。当代隐喻理论研究经过数十年的发展和探索,研究重心已逐渐从词汇句法层

收稿日期:2020-12-28

作者简介:毛春洲(1973—),女,湖北武穴人,副教授,主要从事语言学和语言教学研究。

①高明:《帛书老子校注》,中华书局1996年版,第601—676页。

②森舸澜:《无为:早期中国的概念隐喻与精神理想》,史国强译,东方出版中心2020年版,第15页。

③Lakoff George, Johnson Mark. *Metaphors We Live By*. Chicago: Chicago University Press, 1980, pp.1-4.

向篇章话语层转移^①。束定芳在对《百喻经》和《庄子》语篇隐喻的研究中指出,语篇隐喻对原有隐喻研究提出了新的挑战,对开拓隐喻研究范围具有积极的启发意义^②。

历史上,人们曾尝试从不同角度,或运用不同方法来分析和阐释老子《道德经》中的哲学思想。古有“以庄解老”“以佛解老”,法家韩非更著有《解老》《喻老》二篇;今有从生态文明^③、人生价值^④、企业管理^⑤、隐喻认知^⑥等多个视角诠释老子思想的现代意义。古人解老之说各具特色,且成果丰硕,影响深远,兹不赘述。至于老子思想的现代诠释,诸如生态文明、人生价值、企业管理,三者本质上都是对老子思想“用”层面的关注,而非对“体”的深入探究,而基于当代隐喻理论分析《道德经》可以为探究老子主要思想提供新的视角和路径。现有隐喻认知视角下的《道德经》研究并未引起学界的广泛关注,一是数量少,二是深度不够,这些研究往往只是说明了《道德经》中存在哪些隐喻类型,但未曾系统地论述老子所用隐喻如何建构其主要核心思想这一问题,也未深入阐述这些思想之间的内在逻辑关系。梅德明和高文成^⑦最早探讨了《道德经》中包括“道是水”在内的四个主要隐喻,分析了它们的起源、相似性和对中国思想文化的影响。方芳和戚涛^⑧则从“母喻”和“水喻”着手,发现了这两类核心隐喻衍生出的隐喻网络,并将其统一在阴性隐喻的概念框架之中。在中国古代哲学中,“水”具有独特的地位,是“中国古代的根隐喻”^⑨和“哲学层面的本喻”^⑩。同样,在老子视域中,“水”是建构其主要哲学思想的重要意象,既是“道”的载体,也是“德”的体现。

(二) 研究方法及研究意义

Charteris-Black 的批评隐喻分析(Critical Metaphor Analysis, CMA)是基于概念隐喻理论,融合语料库语言学、认知语言学、话语分析学等多学科发展而来的隐喻分析方法,旨在“揭示语言使用者的潜在(可能是无意识的)意图(包括意识形态、态度和信仰)”^⑪。基于隐喻强大的阐释和劝服功能,批评隐喻分析现已成为理解语言、思维和社会背景之间复杂关系的重要手段。然而,受国外研究范式的影响,国内批评隐喻分析较多聚焦在政治类语篇上^⑫,较少涉及其他语篇。因此,批评隐喻分析急需选择各种不同社会语境中的文本(如经济、科技、医疗、教育等)进行相关实证研究,以检验此种研究方法的效度,使之成为一种更为成熟和全面的研究范式^⑬。

批评隐喻分析的过程总共分三步:首先是隐喻识别(identification),判断源域和目标域之间是否存在张力,即是否存在除字面意思外的隐喻义;其次是隐喻说明(interpretation),即识别概念隐喻,确定隐喻关键词;最后是隐喻阐释(explanation),即确定隐喻涉及的语篇意义^⑭。其中隐喻识别步骤拟借鉴荷兰 Pragglejaz Group 的“隐喻识别程序”(Metaphor Identification Procedure, MIP),该程序的基本识别步骤为:第一步,阅读整个文本,建立对整个文本的大意理解;第二步,确定文本中的词汇单位;第三步,以词汇为单位了解该词汇单位在文本中的可能义项,确定该词汇在其他语境中是否有更为基本的现代含义(通过查阅词典),如果该词汇在其他语境中有更为基本的现代含义,将该词汇的现代含义与前面给定语境中的词汇含义相比较;第四步,如果比较结果不同,则将该词汇

①张玮,张德禄:《隐喻性特征与语篇连贯研究》,《中国海洋大学学报(社会科学版)》2007年第4期。

②束定芳:《语篇隐喻的结构特点与认知功能——以〈百喻经〉和〈庄子〉为例》,《外语教学与研究》2017年第3期。

③王绪琴:《老子“俭啬”观与现代生态文明建构》,《自然辩证法研究》2016年第5期。

④贾天宇:《浅析老子的人生价值实现论——以〈老子〉五十九章为中心》,《齐鲁学刊》2017年第3期。

⑤王心娟,蔡振法,王学真:《老子〈道德经〉中渗透出的企业管理哲学》,《管子学刊》2011年第3期。

⑥林国敬:《当代隐喻学视域下的〈老子〉“有”、“无”概念分析》,《广西师范大学学报(哲学社会科学版)》2016年第2期。

⑦梅德明,高文成:《以〈老子〉为语料的概念隐喻认知研究》,《外语学刊》2006年第3期。

⑧方芳,戚涛:《“道”之隐喻与隐喻之“道”——〈道德经〉隐喻机制解读》,《学术界》2016年第7期。

⑨刁生虎:《水:中国古代的根隐喻》,《中州学刊》2006年第5期。

⑩艾兰:《水之道与德之端——中国早期哲学的本喻》,张海晏译,商务印书馆2010年版,第5页。

⑪Charteris-Black, Johnathan. *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004, pp.34-42.

⑫夏士周,林正军:《国内批评隐喻研究:现状与展望》,《外语研究》2020年第1期。

⑬徐莹,徐艳玲:《国内批评隐喻研究(2002—2012):现状与展望》,《教育文化论坛》2013年第5期。

⑭Charteris-Black, Johnathan. *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004, pp.35-39.

标记为隐喻性用法^①。此外,本文引入“源域共鸣值^②”作为衡量某类概念隐喻在篇章语料中使用频率的高低(即隐喻普遍性)作为主要参数,其计算公式为: $Resonance = \sum Type * \sum Token$,其中 $\sum Type$ 表示某一类源域的隐喻关键词总数, $\sum Token$ 表示隐喻关键词出现的总次数。

本文将以帛书版《道德经》为研究对象,结合概念隐喻理论和批评隐喻分析方法,论证隐喻在《道德经》中的普遍性,进而以“水隐喻”为研究重心,系统分析《道德经》语篇中隐喻是如何论述和建构老子主要哲学思想的,探讨“水”在老子哲学中的地位和作用。该研究将从“水隐喻”的视角阐释老子宇宙论、人生论和政治论之间的关系,有助于更好把握和理解老子的哲学思想。另外在方法论上,还将为《道德经》及老子思想的研究提供新的研究方法,并拓展批评隐喻分析的适用范围,而不令其仅局限于政治语篇。最后,从隐喻认知的角度研究《道德经》,“对于考察中国人的思维方式、中国文化底部内涵的起源和影响都具有重要意义”^③。

二 《道德经》中隐喻类型的识别和统计数据统计

在《道德经》中,老子重在阐述其“道”——“由宇宙论伸展到人生论,再由人生论延伸到政治论”^④。老子论述的主题涉及各个方面,包括作为宇宙本体、万物之源和运动规律的天道,并将这种天道用以关照人道,指导治国和修身^⑤。由此我们首先将《道德经》八十一章文本按老子哲学

观的种类归类如下。

表 1 《道德经》章节分类表

老子哲学观	主题	章节分类
宇宙论	道	1,4,6,11,14,21,25,32,34,35,40,41,42,51
		7,8,9,10,12,13,15,16,20,22,24,26,28,33,44,45,46,47,50,52,54,55,59,62,63,67,70,71,76,78,81
人生论	修身	2,3,5,17,19,23,27,29,36,37,39,43,48,49,56,57,58,60,64,65,66,72,73,79,80
		18,38,53,74,75,77
政治论	治国	30,31,68,69

由表 1 可以发现,老子宇宙论相比其人生论和政治论在篇幅上偏小。宇宙论主要是“论道”,即有关“道”的本质和形式;人生论则是阐述其修身之道,即有关“道”化为“德”所体现的特征与作用;政治论则包含治国、砭时和议兵三个不同主题,其中论述治国之道最多。本文运用 MIP 对《道德经》文本分主题进行隐喻识别操作。此处值得一提的是,在隐喻识别过程中,《道德经》中的明喻和隐喻将一同被识别,因为“语言的明喻表达和隐喻表达均通过认知层面的概念隐喻机制所引发,且汉语中的‘比喻’概念同时涵盖了明喻和隐喻,说明在中国人的思维中,明喻和隐喻之间的共性是一直被强调的”^⑥。由此,我们将隐喻类型的识别、源域共鸣值的统计以及各隐喻总占比的结果呈现如图 1、表 2 所示。

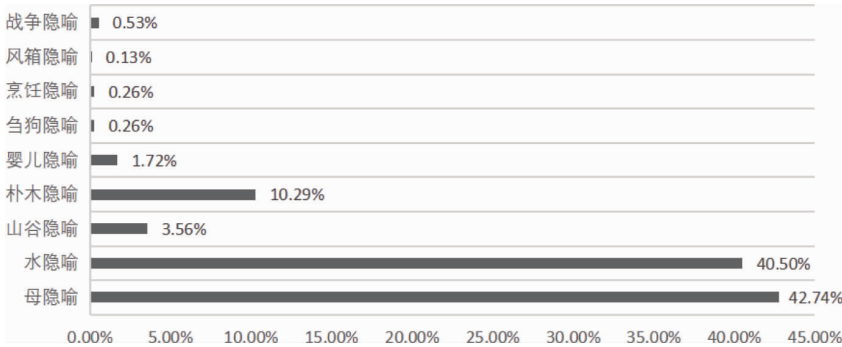


图 1 《道德经》中隐喻类型百分比

①Pragglejaz Group. “MIP: A Method for Identifying Metaphorically Used Words in Discourse”, *Metaphor and Symbol*, 2007, 22(1): 3.
②Charteris- Black, Johnathan. *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. Basingstoke: Palgrave Macmillian, 2004, pp.89-91.
③梅德明, 高文成: 《以〈老子〉为语料的概念隐喻认知研究》, 《外语学刊》2006 年第 3 期。
④陈鼓应: 《老子今注今译》, 中华书局 2003 年版, 第 22 页。
⑤饶尚宽: 《老子》, 中华书局 2007 年版, 第 11 页。
⑥Lan, Chun. “A cognitive perspective on the metaphors in the Buddhist sutra ‘Baoji Jing’”, *Metaphor and the Social World*, 2012 (2): 158.

根据图1,隐喻在《道德经》中普遍存在,其中“母隐喻”和“水隐喻”使用最广。图1中总共识别出九种不同的隐喻类型,总占比由高到低依次是“母隐喻”(42.74%)、“水隐喻”(40.50%)、“朴木隐喻”(10.29%)、“山谷隐喻”(3.56%)、“婴儿隐喻”(1.72%)、“战争隐喻”(0.53%)、“刍狗隐喻”(0.26%)、“烹饪隐喻”(0.26%)、“风箱隐喻”(0.13%)。相较于其他隐喻类型,“母隐喻”和“水隐喻”在比例上表现显著,两者总占比达83.24%。

表2 《道德经》中隐喻类型及其源域共鸣值

主题	隐喻	Σ Type	Σ Token	Resonance	百分比/%
道	母隐喻	10	21	210	31.31
	水隐喻	5	4	20	
	山谷隐喻	3	3	9	
	朴木隐喻	2	2	4	
修身	水隐喻	14	17	238	56.31
	母隐喻	9	14	126	
	朴木隐喻	6	9	54	
	婴儿隐喻	3	4	12	
	山谷隐喻	2	3	6	
	烹饪隐喻	1	1	1	
治国	水隐喻	7	7	49	11.86
	朴木隐喻	4	5	20	
	山谷隐喻	3	4	12	
	母隐喻	2	3	6	
	刍狗隐喻	1	2	2	
	婴儿隐喻	1	1	1	
	烹饪隐喻	1	1	1	
	风箱隐喻	1	1	1	
议兵	战争隐喻	2	2	4	0.52
砭时	—	0	0	0	0
总计	—	77	104	776	100

此外,由表2可知,老子阐述不同主题所用隐喻数量不一,宇宙论、生命论和政治论共享“母隐喻”“水隐喻”“朴木隐喻”“山谷隐喻”4种隐喻。在表2中,五大主题中“治国”所包含的隐喻类型最多,有8种,其次分别是“修身”(6种)、“道”(4种)、“议兵”(1种),而在“砭时”主题中未识别出隐喻。然而,就隐喻的源域共鸣值总占比而言,“修身”(56.31%)和“道”(31.31%)大大高于“治国”(11.86%),主要是因为“修身”和“道”主题中“水隐喻”和“母隐喻”的源域共鸣值相当显著,均

超过100,而“治国”中共鸣值最高的“水隐喻”也仅为49。

三 水隐喻和老子主要哲学思想

老子思想的核心是“道”,《道德经》全篇阐述的也是“道”以及“道”所表现的“德”。“道”是一个虚拟的存在,老子将自己在经验世界中体悟出的道理统统托附给自己预设的“道”,包括“道”所具有的种种特性和作用也都是老子预设的,主要有“自然”“无为”“不争”“致柔”和“守静”。这些特性和作用均通过隐喻方式得以阐述。基于以上分类和统计数据,本章进一步分析“水隐喻”和其他隐喻是如何共同建构老子主要哲学思想的;讨论“水隐喻”和其他隐喻之间的关系;从“水隐喻”的认知视角阐释老子宇宙论、人生论和政治论之间的关系。

(一) 隐喻和老子哲学观的建构

鉴于“道”的抽象玄妙,老子论道讲德都没有精确清晰的定义语句,只有对“道”(或“德”)的描述性表达,在语言上主要表现为隐喻的运用。李零也说老子“不爱下定义,特爱打比方”^①。打比方就是运用比喻,用一个熟悉的事物去说明或理解另一个陌生抽象的事物。比喻虽又分明喻和隐喻,但在中国人的思维里,对两者共性的强调远大于对差异的强调,因而在隐喻识别时不作区分,统称为“隐喻”。在《道德经》中,老子打比方的例子不胜枚举,时而以水喻道,时而以母喻道,时而以婴儿比德。本章将重点讨论老子如何运用这些隐喻论道讲德,并致力于回答以下两个问题:(1)老子不同的哲学思想都有哪些隐喻分别参与建构?(2)为什么在老子宇宙论中水隐喻的源域共鸣值(20)远低于母隐喻的源域共鸣值(210)?囿于篇幅,我们将重点讨论占比前四的隐喻类型,即“母隐喻”“水隐喻”“朴木隐喻”和“山谷隐喻”。

1. 宇宙论:“道”永恒不灭却深藏不显

人类一直不懈追寻有关宇宙和生命起源的答案,我们对于创世有着种种思考和猜测,如西方的上帝创世和中国的盘古开天、女娲造人等。然而,在老子看来,宇宙的起始和世界多样性的本原皆出自“道”。相对于宇宙万物及宇宙的演进过程,作为“万物之母”(第一章)和“万物之宗”(第四章)的“道”具有时间和空间上的优先性^②,乃“象

①李零:《人往低处走:〈老子〉天下第一》,生活·读书·新知三联书店2008年版,第9页。

②朱晓鹏:《老子哲学研究》,商务印书馆2009版,第86页。

帝之先”(第四章)。老子“道”的预设也是老子思想的最大贡献之一,即为自然性的天的生成、创造提供了新的、系统的解释,把古代宗教残渣涤荡得干干净净^①。

(1)谷神不死,是谓玄牝。玄牝之门,是谓天地之根。绵绵呵若存,用之不勤。(第六章)

(2)道冲,而用之有弗盈也。渊呵,似万物之宗。挫其锐,解其纷,和其光,同其尘。湛呵,似或存,吾不知其谁之子也,象帝之先。(第四章)

老子宇宙观中以“母隐喻”为主隐喻,以“水隐喻”为辅隐喻阐述“道”的本质特征。在(1)中,“谷神”和“玄牝”是“道”的两个别名,前者强调以虚空为体,是将山谷“凹陷”的特征映射到“道”上,后者强调以生育为用,所谓“牝”,指的是雌性动物生殖器,与“牡”相对,因此“玄牝”就是宇宙万物之母的生殖器,此处老子是将雌性临盆产子的经验用于阐述“道生万物”的过程。另外,“根”与“山谷”“牝门”一样,也是隐喻用法,“山谷”和“牝门”共享的是物理特征上“凹陷”的相似性,“根”和“牝门”共享的则是功能上的相似性——雌性诞育生命的过程就如同根系长出植物的过程一样。因此,在《道德经》中“朴木隐喻”的“朴”“根”往往也是“道”的别称,譬如“复归于朴”(第二十八章)、“各复归于其根”(第十六章)等都表示返归大道之意。“母隐喻”“山谷隐喻”和“朴木隐喻”都旨在说明“道”的长久和永恒特性,阐述“道”的本质特征——“万物之宗”。

在(2)中,“冲”“渊”“湛”都是描述水的状态。据《说文解字》中记载:“冲,涌摇也”^②,用于形容水上下翻涌和左右荡漾之状;“渊”最初指“回流的水潭”,后引申出“深”意^③,此处指“道”的深邃玄妙;“湛”与“深”或“沉”意思相近,此处用于描述“道”潜隐而不现的样子。老子以水喻道,旨在说明“道”像水一样无处不在,但又深藏不显。一般来说,隐喻在结构上由喻体、本体和喻底三者组成,其中喻体和本体一般会同时出现,而喻体和本体之间的相似之处,即喻底会被省略。然而在第四章中老子只字未提“水”,而是通过“冲”“渊”和“湛”三个与“水”相关的形态来体现

“道”的特点。换言之,此处老子以水喻道,把最重要的喻体和本体均省去,而把喻底揭示了出来,需要读者依据喻底逆向推断喻体。这一方面反映出真正的“道”的本质不是任何具体实物,即使是“水”也只能是类似,语言的局限使我们只能近似描述“道”存在的状态;另一方面,这种“反常”也从隐喻认知的角度说明老子宇宙论的主隐喻是“母隐喻”,而非“水隐喻”,因为老子宇宙论的核心是“道生万物”,没有比将雌性诞育生命更自然恰当的比喻来阐述这一过程更贴切的了。这也解释了为什么“水隐喻”的源域共鸣值会在宇宙论中远低于“母隐喻”。

2.人生论:修身养德

当玄奥抽象的“道”下落到物质世界,作用于人生,落实到生活层面,作为人间行为的指标,成为人类的生活方式和处世方法,便体现为“德”^④。老子的三大“德”行(也是个人修身之道),即“不争”“致柔”“守静”均是“道”的具体表现,且均由隐喻建构。

(3)上善似水。水善利万物而有静,居众人之所恶,故几于道矣。居善地,心善渊,予善信,政善治,事善能,动善时。夫唯不争,故天尤。(第八章)

(4)天下莫柔弱于水,而攻坚强者莫之能胜也,以其无以易之也。柔之胜刚也,弱之胜强也,天下莫弗知也,而莫之能行也。(第七十八章)

(5)浊而静之徐清,安以动之徐生。保此道者,不欲盈。夫唯不欲盈,是以能敝而不成。(第十五章)

“水隐喻”是阐述老子人生论中的主隐喻,主导“不争”“致柔”“守静”三种“德”的构建。(3)中以水喻道是将水“下”的自然特征,包括“下流”和“处低洼之所”,映射到“道”上,说明其“守静”“不争”的德行。“有,取也”,故“有静”犹言“取于清静也”。“道”如水般清静明澈,不争功利,润泽万物却甘心处在卑下低洼的位置——“居众人之所恶”,托举万物的生长和发展。(4)中则是将水的另一特征——“柔”映射到“道”上,阐述柔弱胜刚强的道理,这是基于对“水滴石穿”现象的经

①徐复观:《中国人性论史》,华东师范大学出版社2005版,第216页。

②许慎:《说文解字》,中华书局2013年版,第229页。

③许慎:《说文解字》,中华书局2013年版,第230页。

④陈鼓应:《老子今注今译》,中华书局2003年版,第33页。

验总结,其中水是柔和弱的代表,而石是刚和硬的典型。(5)是对体道之人的描写,映射的是水“清”的特点,而水能从混浊状态变得清澈只须“静之”。此处“浊”和“清”对立,“安(静)”和“生(动)”对立,“浊”和“生(动)”是生命“动”的状态,通过“静”便能达到如水般的清明境界^①。

“山谷隐喻”在人生论中依然是映射其“凹陷”的特征,和“水隐喻”一起阐述“不争”的哲学思想,如“为天下谿,恒德不离”(第二十八章)。“谿”同“溪”,与“谷”字义复^②,水从山谷出,最终汇入江海湖泊。在《道德经》中,“水”和“谷”往往一同出现,两者共享“下”这一特点,如“混呵,其若浊;旷呵,其若谷”(第十五章)。此外,老子常以婴儿比德,和“水隐喻”一起阐述其“致柔”的思想,因为两者共享“柔弱”的特点,如“抂气致柔,能婴儿乎”(第十章)。最后,山谷的“凹陷”引申出“空”的特征,“朴木隐喻”中“根”往往是“道”的别称,和“水隐喻”共同阐述“守静”的道理,如“致虚极也,守静笃也……归根曰静,静是谓复命”(第十六章)。

3. 政治论:以下取上和无为而治

老子政治论分为对内治民和对外邦交(包括战争)两部分,但不论是治国理民,还是邦交和战争,老子都主张“自然无为”的“守静”之道和“以下取上”的“不争”之道。

(6) 江海之所以能为百谷王者,以其善下之也,是以能为百谷王。是以圣人之欲上民也,必以其言下之;其欲先民也,必以其身后之。故居前而民弗害也,居上而民弗重也。天下乐推而弗厌也。非以其无争与,故天下莫能与之争。(第六十六章)

(7) 大邦者下流也,天下之牝也,天下之交也。牝恒以静胜牡。为其静也,故宜为下也。故大邦以下小邦,则取小邦;小邦以下大邦,则取于大邦。故或下以取,或下而取。故大邦者不过欲兼畜人,小邦者不过欲入事人。夫皆得其欲,则大者宜为下。(第六十一章)

在(6)中,老子运用“水隐喻”和“山谷隐喻”阐述“道”在国家治理中“不争”的理念。如前所述,《道德经》中“水”和“谷”往往一同出现,此处将共享的“下”的特征映射到“圣人”,即老子心中理想的国家统治者,阐述“以下取上”的政治哲学,所谓“欲上民也,必以其言下之”,这是老子“不与民争”的思想。(7)阐述的则是老子“不与国争”的思想,“水隐喻”和“母隐喻”的“下”特征体现在大小国之间的关系上分别是“以下取上”和“以静胜动”。首先,水自高向低流淌,越低处水量越大,因此大国当处低处下游,这也是“江海能为百谷王”的原因。其次,“牝恒以静胜牡”一句实则涉及性交,这其实也是早期道家关注的重要主题,在性的联合中,静和动总是同时出现,男性在上运动自身,女性处下静而受之^③。在这个过程中,处下者的以静制动,以下制上,进而“吞并”处在上位的^④。因此,小国想“取于大邦”,则也当“为下”。虽然老子的这种思想是为维护当时的割据状态,与历史发展方向背道而驰,但从避免灾祸角度上讲,却是符合人们的根本愿望的^⑤。

(8) 我无为也,而民自化;我好静,而民自正;我无事,而民自富;我欲不欲,而民自朴。(第五十七章)

(9) 治大国若烹小鲜,以道莅天下,其鬼不神。(第六十章)

虽然老子在政治论中主要宣扬其“不争”哲学,但“守静”的哲学同样不应忽视,因为“守静”可看作是老子心中理想社会的显著特点。老子描绘的社会是一种小国寡民的政治形态,主张民众回归到结绳记事的朴素安宁的原始状态,“鸡犬之声相闻,民至老死,不相往来”(第八十章)。这种社会的统治者秉承“无为而治”的治国理念,(8)是老子运用“水隐喻”和“朴木隐喻”构想的“无为政治”的理想社会情境,这种“无为而治”的思想一方面消解统治集团的强制性,另一方面则激发人民的自发性^⑥。在(9)中,“治大国若烹小鲜”一句则是老子“无为而治”思想最直接的隐喻表述,老子用厨师做鱼的例子比喻体道之人治理国家的过程。《韩非子·解老》中载:“烹小鲜而数挠之,则贼其泽;

①陈鼓应:《老子今注今译》,中华书局2003年版,第132页。

②陈鼓应:《老子今注今译》,中华书局2003年版,第183页。

③汉斯·格奥尔格·默勒:《〈老子〉中的性》,张思齐译,《西南民族大学学报(人文社科版)》2008年第10期。

④易中天:《中国人的智慧》,上海文艺出版社2018年版,第166页。

⑤汪秀丽:《〈老子〉战争思想剖析——兼驳〈老子〉兵书论》,《安徽大学学报(哲学社会科学版)》2002年第5期。

⑥陈鼓应:《老子今注今译》,中华书局2003年版,第283页。

治大国而数变法,则民苦之。”^①老子意在警示为政之要在于安静无扰,扰则害民^②。

综上所述,水有三种自然特性,即“下”“柔”“清”,在老子人生论和政治论中分别对应“不争”“致柔”“守静”三种“德”行。其中“不争”突出源域“向下”的特点,主要由“水隐喻”“山谷隐喻”和“母隐喻”共同建构;源域之间共享“柔弱”的特点,“水隐喻”和“婴儿隐喻”共同阐述了“致柔”的理念;“守静”强调源域“清静”的特点,主要通过“水隐喻”和“朴木隐喻”“母隐喻”“烹饪隐喻”共同建构。这种隐喻建构体现了中国古人仰观俯察、解释世界时的一种独特的认知方式——“比德观”。中国古人认为自然物象的某些特征皆有德性的体现,通过欣赏、效法它,人们可以从中得到某种道德的加持^③。譬如,中国古人认为天地山川、花草树石等均具有德性,并以此砥砺自己修德,体悟人伦之理,这是一种推天道以明人事与以人合天的逻辑延伸。然而自然事物本无德性,这是一种人与自然物在逻辑上的类比推论,人将德性附会到自然物上,通过隐喻映射机制部分地选择源域事物特征进行投射,建立物的特性和人的品德之间的对应关系。例如,“水善利万物而不争”是老子基于水的自然性质而推演出的自然之利,其中“不争”就是水之“德”,体现了一种“利他”的道德原则。老子在《道德经》中论道讲德,目的是让人们通过认识“道”最终回归“大道”,而由水之自然三性推演出的“不争”“致柔”“守静”,既是“道”化成“德”的具体表现,同时也是世人获得“大道”的三种修身方式。

(二)“水隐喻”视角下的《道德经》

从隐喻认知的角度看,“水隐喻”是把握老子主要哲学思想的核心隐喻。基于上述分析,本节旨在回答有关老子哲学思想的两个问题:(1)“水隐喻”视角下,老子宇宙观在老子哲学观中扮演怎样的角色?(2)“水隐喻”和其他隐喻之间有怎样的内在关系,对《道德经》中的思想有什么作用?

宇宙论是老子人生哲学的“副产品”。首先,“水隐喻”贯穿老子哲学观的宇宙论、人生论和政治论,具有极高的普遍性。虽然根据图1、表2统

计显示,“母隐喻”占比颇高,但它仅在老子宇宙论中起主导作用,用以阐述“道生万物”的观点。诸如“不争”“致柔”“守静”等主要思想基本上都是在“道”显为“德”(即在人生论和政治论)中加以详细论述,而在人生论和政治论中,不论是源域共鸣值(分别为238和49)还是在核心概念的建构上,“水隐喻”都是不可替代的主隐喻。在比较老子宇宙论中“水隐喻”和“母隐喻”的源域共鸣值时,我们从“水隐喻”的“反常”表现形式阐述了其共鸣值远低于“母隐喻”的原因。此外,就老子哲学观而言,徐复观认为道家的宇宙论是其人生哲学的副产品,“老学的动机和目的并不在于宇宙论的建立,而依然是由人生的要求,逐步向上面推求,推求到作为宇宙根源的处所,以作为人生安顿之地”^④。台湾学者陈鼓应也表示,“他(老子)的形而上学(即宇宙论)只是为了应合人生与政治的要求而建立”^⑤,因为对人生和政治问题的探讨往往会陷入道德伦理的争论怪圈,而老子将人类对这些问题的思考范围扩展至整个宇宙,避免了无休止的道德伦理争论。因此,在某种程度上,从“水隐喻”的认知视角分析《道德经》的结论也暗合了学者们对宇宙论在老子哲学观中的定位。

“水隐喻”对其他隐喻映射特征的制约是《道德经》历经千年仍能保持其基本思想和基调系统性及完整性的重要原因。

一方面,“道”在宇宙论、人生论、政治论中含义各有不同,有时是形而上的实存者,有时是一种规律,有时又是人生的一种准则或典范。针对不同含义的“道”,各类隐喻从不同源域映射相应特征到目标域——“道”或“德”。以“水隐喻”为例,在人生论中,“道”显现为“德”,成为人生的一种准则或典范,此时“德”对应“水”“下”和“柔”以及“清”几种自然特征,发展出道家独特的“水德”思想,包括“不争”“致柔”“守静”。在宇宙论中,作为宇宙万物源始的“道”间接对应的是“水”无处不在但又深藏不显的特点。之所以说是间接,主要是该特点是通过“冲”“渊”“湛”这些由水意象引申而来的形容词体现,而非直接的水意象。另一方面,政治论中则是突出水的“下”和

①韩非子校注组:《韩非子校注》,江苏人民出版社1982年版,第195页。

②陈鼓应:《老子今注今译》,中华书局2003年版,第291页。

③汪韶军:《究天人之际的比德观》, http://www.cssn.cn/skjj/skjj_jjgl/cgfb/201811/t20181120_4778363.shtml?COLLCC=1311374421&COLLCC=190681681&。

④徐复观:《中国人性论史》,华东师范大学出版社2005版,第216页。

⑤陈鼓应:《老子今注今译》,中华书局2003年版,第22页。

“清”的特点,在治国理民和邦交关系上主张“自然无为”的“守静”之道和“以下取上”的“不争”之道。

除“水隐喻”外,其他隐喻从不同的源域角度映射靶域“道”或“德”,进一步丰富了“不争”“致柔”“守静”“无为”等思想的内涵。例如,“水隐喻”“山谷隐喻”和“母隐喻”在阐述“不争”思想时主要映射共同的“向下”特征;“水隐喻”和“婴儿隐喻”在阐述“致柔”思想时映射的是“柔弱”的特征;“水隐喻”“朴木隐喻”“母隐喻”“烹饪隐喻”共同映射“清静”的特点,阐述“守静”之道;“水隐喻”“朴木隐喻”和“烹饪隐喻”由“清静”引申出“无干扰”的特点,共同建构起老子政治论中“无为而治”的思想。由此可以发现,在隐喻合力建构老子主要哲学思想的过程中,其他隐喻向目标域“道”(或“德”)所映射的特征中都和水的基本特性“下”“柔”“清”密切相关。换言之,“水隐喻”的存在制约着其他隐喻映射特征的选择,因而“母隐喻”“山谷隐喻”和“朴木隐喻”等映射特征之间有着种种相似性,而这些相似性在“水隐喻”上被集中体现。然而,正是这种制约机制,使得《道德经》虽然流传着多个版本,且夹杂了后人的增减和评注,但其基调和思想的系统性与完整性仍能不受影响。

结语

老子在《道德经》中运用隐喻来论道讲德,其

宇宙论、生命论和政治论中的哲学思想均通过隐喻方式建构。首先,在众多参与建构的隐喻中,以“母隐喻”“水隐喻”“朴木隐喻”和“山谷隐喻”占比最为突出和普遍。人生论、政治论的主隐喻是“水隐喻”,用于和其他隐喻一起建构老子的主要哲学思想,如“不争”“致柔”“守静”“无为”,而在宇宙论中,“母隐喻”作为主隐喻用于阐述“道生万物”的过程,和其他隐喻共同说明“道”永恒与深邃的特点。在这个建构过程中,“水隐喻”的存在制约着其他隐喻映射特征的选择,也正是这种制约机制的存在,《道德经》即使流传千年仍能保持其基调和思想的系统性与完整性。此外,通过深入比较和探究“水隐喻”在老子哲学观中的源域共鸣值大小和分布,发现宇宙论在老子哲学观中的特殊地位,这在某种程度上也暗合了此前学者们对宇宙论的定位,即宇宙论本质上是老子人生哲学的副产品。其次,老子从水的自然特性中推演出“不争”“致柔”“守静”的哲学思想,这反映了中国人独特的认知方式——“比德观”,即通过欣赏、效法某些自然事物,如“水”,以期获得某种道德的加持。因而“不争”“致柔”“守静”三者既是“道”的具体表现,同时也是老子提出的修身养德之法,其目的是最终回归“大道”。最后,通过批评隐喻分析的方法探究《道德经》中的隐喻及其背后的哲学思想是研究老子哲学思想的一种全新尝试,也为当代隐喻理论在语篇层面的研究提供了借鉴,同时还拓展了批评隐喻分析的理论适用性。

“Water” Metaphor and Its Connotation in *Tao Teh Ching* from the Perspective of Metaphor Theory

MAO Chun-zhou & LI Xiang

(College of Foreign Languages, Hainan University, Haikou 570228, China)

Abstract: Metaphors are prevalent in *Tao Teh Ching*. From where Lao Tsu stands, his metaphorical cosmology is proposed to better answer questions in life and politics. “Water” metaphor is the key metaphor in his outlooks of life and politics whereas “Mother” metaphor is the key metaphor in the outlook of cosmology, which is used to elaborate on the process of “Tao produces everything in the world”. “Mother” metaphor, together with metaphors including “water”, aims to describe permanence and profoundness of Tao. Besides, water, characterized by “dwelling in lower places”, “weakness” and “clarity”, corresponds to “non-contentiousness”, “suppleness” and “tranquility” respectively, which reflects a traditional outlook of ancient people’s Bi’de. Lastly, the systemacity and completeness of philosophical ideas in *Tao Teh Ching* lies in the constricting and selectiveness performed by “water” metaphor to mapping features of other metaphors.

Key words: *Tao Teh Ching*; Lao Tsu; conceptual metaphor; water; non-action

(责任校对 朱正余)